

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/454/Add.1
3 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 124 повестки дня

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ
О ПРАВООБРЕТЕНИИ ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
СОБСТВЕННОСТИ, ГОСУДАРСТВЕННЫХ АРХИВОВ И ГОСУДАРСТВЕННЫХ
ДОЛГОВ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Уругвай 2

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

УРУГВАЙ

Подлинный текст на испанском языке
28 октября 1982 года

1. Замечания и комментарии представлены на основании статей 1-23 и комментариев к ним, содержащихся в официальных документах Генеральной Ассамблеи A/CN.4/L.330/Add.1-6.
2. При изложении своих комментариев мы придерживаемся порядка следования статей.

Статья 2

Употребление терминов

1. Для целей настоящих статей: а) "правопреемство государств" означает смену одного государства другим в несении ответственности за международные отношения какой-либо территории;
3. В отношении вышеупомянутой нормы у нас имеются нижеследующие замечания.
4. Представляется, что используемый термин "ответственность" ограничивает сферу применения проекта конвенции в вопросе о правопреемстве государств лишь обязательствами, иначе говоря касается лишь последствий ее невыполнения и не касается прав. Тем не менее в конвенции предусматривается правопреемство в отношении не только долгов, но также и государственной собственности.
5. Аналогичным образом выражение "ответственность" касается "какой-либо территории", что может привести к неправильному выводу о том, что субъектом, несущим данную ответственность, является территория, хотя ясно, что такое положение может касаться только субъектов права. Поэтому мы считаем более целесообразным сослаться на "Права и обязанности, связанные с какой-либо территорией".
6. Выражение "международные отношения" обычно используется в широком значении как совокупность отношений между субъектами международного права. Тем не менее его можно понимать и в узком смысле как подразумевающее исключительно отношения между государствами. Такое толкование противоречило бы истинной сфере применения, на которую направлена конвенция и которая изложена в комментарии к данной статье (3 кватер).

7. В силу вышеупомянутых замечаний предлагаем заменить подпункт а статьи 2 следующим текстом:

"а) "правопреемство государств" означает смену одного государства другим в осуществлении прав и обязанностей, связанных с какой-либо территорией, по отношению к любому субъекту международного права".

Статья 5)

Государственность собственность

"Для целей статей настоящей части "государственная собственность" означает имущество права и интересы, которые на момент правопреемства государства принадлежали согласно внутреннему праву государства-предшественника этому государству".

8. Нам представляется стилистически нецелесообразным повторно вводить в определение слово "bienes" (имущество, собственность), поскольку оно само является предметом определения.

9. Слово "интересы", стоящее после термина "права", может внести более широкое значение, чем соответствующее ему строго юридическое значение, и поэтому мы предлагаем его опустить.

10. Статья 5) могла бы быть составлена в следующей форме:

"Для целей статей настоящей части "государственная собственность" означает все, что имеет ценность и может быть предметом собственности, которая на момент правопреемства государства принадлежала согласно внутреннему праву государства-предшественника этому государству".

Статья 8)

Переход государственной собственности без компенсации

"С соблюдением положений статей настоящей части и если не договорено или не решено иначе, переход государственной собственности государства-предшественника к государству-преемнику происходит без компенсации".

11. Мы понимаем, что изложенная норма продиктована достойным похвалы намерением избежать конфликтов, связанных с вопросом о том, следует или нет выплачивать компенсацию, когда об этом нет ясной договоренности. Одновременно с этим она благоприятствует более слабой стороне, поскольку в современном мире в положении государства-преемника обычно оказываются "новые независимые государства" согласно терминам конвенции (статья 2, подпункт е).

/...

12. Тем не менее эта норма не может не вызвать наших замечаний. В самом деле, это положение может быть либо излишним в силу своей очевидности, либо, наоборот, может оказаться чрезмерным, поскольку оно выходит за рамки воли сторон.

13. Данная норма была бы излишней, если бы она ограничивалась выражением подразумеваемой воли государств, которая возникала бы — как это указывается в комментариях к данной норме — из практики большого количества договоров, в которых "на государство-преемника не возлагается никаких обязательств по выплате компенсации за передачу государством-предшественником прав на публичную собственность, в частности на государственную собственность (Add.2, стр. 10).

14. И наоборот, данная норма может стать чрезмерной, если презумпция воли сторон, вытекающая из их молчания, будет неправильной. В этой связи хорошо известны трудности, которые вызывает в области юридической герменевтики толкование молчания сторон в договорах и в других добровольных соглашениях.

15. Предположим, что какой-либо договор регулирует проблему правопреемства государств и определяет все виды государственной собственности, которые являются объектом передачи, в целях установления для каждого из них компенсации, которая должна быть выплачена государством-преемником. Представим, что по ошибке в указанный перечень не включен какой-либо вид собственности, что вполне вероятно, учитывая большое количество видов собственности, которые обычно являются объектом этих имущественных передач. В соответствии с нормой, которую мы рассматриваем, государство-преемник не должно выплачивать государству-предшественнику никакой компенсации за данную собственность, что, по-видимому, не соответствует воле сторон.

16. Короче говоря, рассматриваемая нами норма направлена на закрепление принципа безвозмездности в вопросе о правопреемстве государственной собственности.

17. Мы не знаем, чтобы в какой-либо правовой системе закреплялся принцип безвозмездности или возмездности в качестве главного принципа в области обязательств внутреннего частного права. Мы не видим оснований для закрепления какого-либо иного решения в области обязательств по международному публичному праву.

18. В силу вышеизложенных причин мы предлагаем изъять эту статью.

Статья 10)

Трансферт части территории государства

"1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственной собственности государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.

2. В случае отсутствия такого соглашения:

а) ...

б) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику".

19. В "Комментарии" к вышеупомянутой норме Комиссия анализирует положение в области денежного обращения (Add.3, стр. 13). В этой связи она отмечает:

"Деньги, которые неизбежно остаются в обращении на территории после ухода государства-предшественника и временно сохраняются государством-преемником, позволяют этому последнему продолжать на золото и иностранную валюту, которые составляют обеспечение или покрытие этих денег".

20. Вышеизложенное утверждение представляется весьма спорным. Решение о применении, содержащееся в комментируемом пункте, будет зависеть от норм, регулирующих обратимость национальных валют, что соответствует внутренней обстановке в государствах. Как известно, во многих случаях государства устанавливают режим необратимости своих денежных знаков.

21. Хотя утверждение, содержащееся в приведенном пункте "Комментария", вытекает из текста статьи 10), мы считаем наше замечание уместным в силу той действительности, которую оно может внести в "подготовку" конвенции и, следовательно, в рассмотрение толкования нормы (Статья 32 Венской конвенции о праве договоров).
